



## CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

Procès-verbal d'une séance **ordinaire** du Conseil des commissaires de la Commission scolaire Riverside tenue au centre administratif situé au 7525 chemin de Chambly, Saint-Hubert, Québec, le 18 juin 2019.

Minutes of the proceedings of a **regular** session of the Council of Commissioners for Riverside School Board held at the Administration Centre located at 7525, chemin de Chambly, St-Hubert, Québec on June 18, 2019.

Le secrétaire général a confirmé qu'il y avait quorum et le président a déclaré la séance ouverte à 19 h 52.

The Secretary General established that quorum was met and the Chair called the meeting to order at 7:52 p.m.

### **COMMISSAIRES PRÉSENTS/ COMMISSIONERS PRESENT**

D. Lamoureux  
C. Horrell  
P. Booth Morrison  
D. Smith  
A. Capobianco Skipworth  
H. Dumont

M. Gour  
A. Mazur

### **Commissaires parents/ Parent Commissioners**

T. Aguiar  
C. Courtney  
P. Dionne

### **Par appel conférence/By conference call :**

C. Craig

### **Ayant prévu leurs absences/Regrets :**

L. Llewelyn Cuffling  
D. Butler

### **Absent/Absences :**

P. Michaud (Parent Commissioner)  
G. Giummarra

### **Aussi présents**

Sylvain Racette, directeur général  
Lucie Roy, directrice générale adjointe et directrice de l'éducation des adultes et de la formation professionnelle  
John McLaren, secrétaire général  
Michel Bergeron, directeur des ressources financières  
Pierre M. Gagnon, directeur des ressources matérielles

### **Also present**

Sylvain Racette, Director General  
Lucie Roy, Assistant Director General and Director of Adult and Continuing Education  
John McLaren, Secretary General  
Michel Bergeron, Director of Financial Resources  
Pierre M. Gagnon, Director of Material Resources

### **Ayant prévu leurs absences**

Hélène Coupal, directrice des ressources humaines  
Jessica Saada, directrice par intérim des services éducatifs  
Chantale Scroggins, directrice des services complémentaires

### **Regrets**

Hélène Coupal, Director of Human Resources  
Jessica Saada, Interim Director of Educational Services  
Chantale Scroggins, Director of Complementary Services

### **Présence notée**

Membres du public présents.

### **Presence noted**

Members of the public were present.



## **CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS**

### **DÉCLARATION DU CONSEIL DES COMMISSAIRES**

Nous aimerions commencer par reconnaître que nous nous réunissons aujourd'hui sur le territoire traditionnel non cédé de la nation Mohawk.

### **ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

IL EST PROPOSÉ par la commissaire Dumont, appuyé par la commissaire Aguiar, que l'ordre du jour soit modifié en ajoutant la résolution intitulée « Nominations au Conseil d'administration et au Comité exécutif de l'association des commissions scolaires anglophones du Québec (l'ACSAQ) » et qu'une copie soit annexée au procès-verbal de cette séance.

IL EST PROPOSÉ par la commissaire Smith, appuyé par le commissaire Mazur, que l'ordre du jour soit adopté tel que modifié.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

### **APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 28 MAI 2019**

IL EST PROPOSÉ par la commissaire Booth Morrison, appuyé par le commissaire Horrell, que le procès-verbal de la séance ordinaire du 28 mai 2019 soit adopté.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

### **SUIVI DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 28 MAI 2019**

Aucun.

Suivi du procès-verbal de la séance ordinaire du 26 mars 2019 :

Le directeur général a informé le Conseil qu'il n'y avait pas d'entente avec le Centre d'art de Prévile.

### **STATEMENT OF THE COUNCIL OF COMMISSIONERS**

We would like to begin by acknowledging that the land on which we gather is the traditional unceded territory of the Mohawk people.

### **ADOPTION OF THE AGENDA**

IT IS MOVED by Commissioner Dumont, seconded by Commissioner Aguiar, that the agenda be modified by adding a resolution entitled "Nominations to the Board of Directors and Executive of the Quebec English School Board Association (QESBA)" and that a copy be appended to the Minutes of this meeting.

IT IS MOVED by Commissioner Smith, seconded by Commissioner Mazur, that the agenda be adopted as modified.

UNANIMOUS

### **ADOPTION OF THE MINUTES OF THE REGULAR MEETING HELD ON MAY 28, 2019**

IT IS MOVED by Commissioner Booth Morrison, seconded by Commissioner Horrell, that the Minutes of the regular meeting held on May 28, 2019 be adopted.

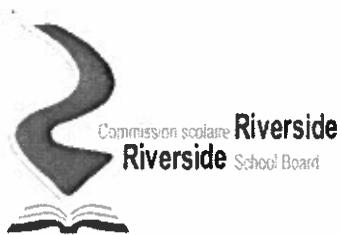
UNANIMOUS

### **BUSINESS ARISING FROM THE REGULAR MAY 28, 2019 MINUTES**

None.

Business arising from the March 26, 2019 minutes:

The Director General reported that there is no agreement with the Prévile Fine Arts Center.



## CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

**QUESTIONS DU PUBLIC : 19 h 54**  
Aucune.

**QUESTIONS FROM THE PUBLIC: 7:54 p.m.**  
None.

**PRÉSIDENT ET DIRECTEUR GÉNÉRAL**  
Rapport du président – D. Lamoureux

**CHAIRMAN AND DIRECTOR GENERAL**  
Chair's report – D. Lamoureux

**Mai :**

- 27 et 28 mai – Loi sur les langues officielles, Ottawa
- 30 et 31 mai – Congrès de la Fédération des commissions scolaires du Québec

**May:**

- May 27-28 - Official Language Act, Ottawa
- May 30-31 - *Fédération des Commission Scolaires du Québec* Convention

**Juin :**

- Réunion du comité des ressources humaines de la Commission scolaire Riverside, et réunion du comité MRC
- 5 juin – Réception annuelle de la Commission scolaire Riverside pour les employés prenant leur retraite et les employés ayant 25 années de service
- 11 juin – Séance de travail de la Commission scolaire Riverside
- 14 juin – Réception soulignant le départ à la retraite d'Hélène Coupal, directrice des ressources humaines
- 15 juin – Remise des diplômes de l'école secondaire régionale Héritage
- 18 juin – Réunion du Conseil des commissaires de la Commission scolaire Riverside

**June :**

- June 4 – Riverside School Board's Human Resources Committee meeting, and MRC Committee meeting
- June 5 - Riverside School Board's Annual Reception for retirees and employees celebrating 25 years of service
- June 11 - Riverside School Board's Work Session
- June 14 - Hélène Coupal, Director of Human Resources' retirement party
- June 15 – Heritage Regional High School's graduation ceremony
- June 18 - Riverside School Board's Council of Commissioners meeting

Rapport du directeur général – S. Racette

Director General's report – S. Racette

**SUIVI**

**BUSINESS ARISING**

Toutes les résolutions adoptées par le Conseil ont été appliquées. Rien à signaler.

All resolutions were carried as adopted by Council. Nothing special to report.

À la suite de la résolution I002/20190326 adoptée le 26 mars 2019, le Centre d'art de Prévile a décidé de ne pas utiliser nos installations pour l'été 2019.

Further to the resolution I002/20190326 adopted on March 26, 2019, Prévile Fine Arts Center decided not to use our facilities for the summer of 2019.

**LES SUJETS AYANT FAIT L'OBJET D'UNE ATTENTION PARTICULIÈRE**

**TOPICS THAT REQUIRED SPECIAL ATTENTION**

Politique relative au maintien d'un environnement sécuritaire, respectueux et sans drogues dans les écoles :

Policy on Safe, Respectful and Drug-Free Environment in Schools:

## CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

Depuis la réunion du Conseil en mai, il y a eu : Since the May Council meeting, there have been:

- Deux audiences pour le transfert obligatoire pour possession d'une arme. Les rencontres se sont terminées en rencontres disciplinaires plutôt qu'en audience pour le transfert obligatoire des élèves. Les élèves n'ont pas été transférés.
- Une audience pour réintégration lors de laquelle un élève a été convoqué de nouveau pour être en mesure de fréquenter de nouveau la Commission scolaire Riverside. Par contre, la demande de réintégration a été refusée car l'élève n'a pas respecté les conditions imposées. Ainsi, l'expulsion, de toutes les écoles et de tous les centres pour possession de drogue, demeure en vigueur pour une période d'une année, date à laquelle l'élève pourra demander une audience pour sa réintégration à la Commission scolaire Riverside mais seulement au centre ACCESS sous réserve de nouvelles conditions.
- Two mandatory transfer hearing meetings for possession of a weapon. The meetings ended as disciplinary meetings rather than mandatory transfer hearing meetings. The students were not transferred.
- One reinstatement hearing where a student was reconvened to be given the opportunity to return to Riverside School Board. However, the reintegration has been denied as the student did not meet any of the conditions that were imposed. Therefore, the expulsion, for possession of drugs from all schools and centres, remains in effect for a period of one year, at which point, the student can request another reinstatement hearing to return to Riverside School Board at ACCESS only, subject to meeting further conditions.

### RÉUNIONS

#### Mai :

- 31 mai – Réunion du comité des ressources humaines

#### Juin :

- 4 juin – Réunion MRC : Sujets d'actualité : procédures relatives au congé des administrateurs
- 4 juin – Réunion avec les représentants de l'université McGill concernant des partenariats potentiels afin de former les professionnels relativement aux défis des élèves d'aujourd'hui, l'insertion professionnelle et la formation continue de nos employés
- 5 juin – Réunion de suivi de l'exercice réalisé à la commission scolaire – Faire un lien entre le Plan d'engagement vers la réussite et le projet éducatif
- 5 juin – Réunion de l'école internationale

### MEETINGS

#### May :

- May 31 – Human Resources Committee meeting

#### June:

- June 4 – MRC meeting: Hot topics: Procedures for administrators' leave of absences
- June 4 – Meeting with the university of McGill representatives on potential partnerships to train professionals to meet today's students' challenges, professional insertion and ongoing training for our employees
- June 5 – Follow-up meeting on Board exercise - Linking the Commitment-to-Success Plan to the Educational Project
- June 5 – Greenfield Park Primary International School meeting with



## CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

primaire Greenfield Park et de la Commission scolaire Marie-Victorin

- 5 juin – Réunion du comité consultatif de transport : Sujets d'actualité : budgets 2019-2019 et 2019-2020, les horaires d'école, planification des trajets d'autobus pour 2019-2020, changement de nom de la compagnie Autobus Tesco
- 6 et 7 juin – Réunion de l'Association des directeurs généraux – des commissions scolaires anglophones (ADGESBQ) : Sujets d'actualité : présentation d'un outil pour créer les listes d'école, ainsi qu'un outil pour améliorer le suivi et l'évaluation du progrès des élèves, présentation du Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur (MEES) sur les indicateurs de défavorisation
- 10 juin – Appel conférence avec le MEES concernant la possibilité d'un autre centre ACCESS
- 13 juin – Réunion du *Leadership Committee of English Education in Québec* (LCEEQ): programme de la maternelle 4 ans et plan stratégique pour 2019-2020
- 13 et 14 juin – Réunion du conseil d'administration de l'Association des directeurs généraux des commissions scolaires du Québec (ADIGECS) : les deux récréations, les enjeux politiques provinciaux, rétroaction de notre dernière conférence provinciale

*Commission scolaire Marie-Victorin*

- June 5 – Transportation Advisory Committee meeting: Hot topics: Budget 2018-2019 and 2019-2020, school schedules, bus routes planning for 2019-2020, Autobus Tesco name change
- June 6 – 7 – Association of Directors General of English School Boards of Québec (ADGESBQ) meeting: Hot topics: Presentation on a tool to create school lists, and a tool to better follow and assess students' progression as well as a presentation made by the *Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur (MEES)* on the poverty indices
- June 10 – Conference call with MEES re: Potential ACCESS centre
- June 13 – Leadership Committee of English Education in Québec (LCEEQ) meeting: 4-year-old kindergarten curriculum and Strategic planning for 2019-2020
- June 13 – 14 – *Association des directeurs généraux des commissions scolaires du Québec* (ADIGECS) Board of Directors meeting: two recesses, provincial political issues, feedback from our last provincial conference

### ÉVÈNEMENTS

#### Mai :

- 29 mai – Évènement « Au cœur de la communauté » à l'école Saint-Lawrence
- 31 mai – Visite d'un enseignant-vedette en action – Ben Bartucci de l'école secondaire internationale Saint-Lambert

#### Juin :

- 5 juin – Réception annuelle de la Commission scolaire Riverside des employés prenant leur retraite ou ayant 25 ans de service.
- 12 juin – L'école Mountainview a fait un don d'art à la commission scolaire.
- 13 juin – Funérailles pour l'époux de la

### EVENTS

#### May:

- May 29 – *Au coeur de la communauté* event at St. Lawrence School
- May 31 – Visit of a star teacher in action – Ben Bartucci at Saint-Lambert International High School

#### June:

- June 5 – Riverside School Board Annual Reception for retirees and employees celebrating 25 years of service
- June 12 – Mountainview School art donation to the school board
- June 13 – Commissioner Butler's husband's



## CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

### commissaire Butler

- 15 juin – Remise des diplômes à l'école secondaire régionale Héritage.=
- 17 juin - Remise des diplômes à l'école primaire internationale Greenfield Park
- 18 juin – Visites d'école en compagnie de Dan Lamoureux, président de l'Association des commissions scolaire anglophones du Québec (ACSAQ), et de Russell Copeman, directeur général de l'ACSAQ : école primaire Saint-Lambert, école REACH, centre ACCESS – Cleghorn et école secondaire régionale Héritage. Malheureusement, Sylvain Racette, directeur général, n'était pas en mesure de visiter l'école Héritage mais il a assisté aux autres visites.

### POUR VOTRE INFORMATION

- Le projet de loi 21 est maintenant en vigueur. À ce stade-ci, la Commission scolaire Riverside ne voit pas comment appliquer cette loi qui génère de la discrimination et de la stigmatisation. La diversité de notre personnel contribue à notre succès.
- Le Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur a reconnu l'école REACH comme programme régional.
- Pamphlet de la chaîne humaine – L'Association des comités de parents anglophones (ACPA) et le Comité de parents de la Commission scolaire English Montréal.

### CHAPEAU

- À tous les élèves de l'école Mountainview pour leurs généreux dons d'art à la commission scolaire. Leurs œuvres d'art seront exposées à la commission scolaire.
  - Zoë Galipeau
  - Evelyn Deland
  - Matteo Sposato
  - Gabrielle Pilon-Hayward
  - Sabrina Plouffe
  - Juliette Marcotte
  - Clair McKeever
  - Kelly-Ann Caron

### funeral

- June 15 – Heritage Regional High School graduation ceremony
- June 17 – Greenfield Park Primary International School graduation ceremony
- June 18 – School visits with Dan Lamoureux, President of the Québec English School Boards Association (QESBA) and Russell Copeman, Executive Director of QESBA, at Saint-Lambert Elementary School, REACH School, ACCESS – Cleghorn and Heritage Regional High School. Unfortunately, Sylvain Racette, Director General, had to miss the Heritage visit but was able to attend all the others.

### FOR YOUR INFORMATION

- Bill 21 is now a law. At this point, Riverside School Board fails to see how to implement this law that institutes discrimination and stigmatization. The diversity of our staff is a factor to our success.
- REACH School was recognized by the *Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur* as a Regional Program.
- Human chain flyer – English Parents' Committee Association of Québec (EPCA) and English Montreal School Board Parents' Committee

### HAT'S OFF

- To the students of Mountainview School for their generous art donations to the school board. Their artwork will proudly be displayed at the school board.
  - Zoë Galipeau
  - Evelyn Deland
  - Matteo Sposato
  - Gabrielle Pilon-Hayward
  - Sabrina Plouffe
  - Juliette Marcotte
  - Clair McKeever
  - Kelly-Ann Caron



## CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

- Clara Meuleau
- Mia Gagné

- Clara Meuleau
- Mia Gagné

Sylvain Racette, directeur général, a souligné l'initiative de leur directrice, Mme Sophie Lapointe.

Sylvain Racette, Director General, tipped his hat to their principal, Mrs. Sophie Lapointe, for taking this initiative.

• À toutes nos écoles pour les merveilleuses remises des diplômes; aux membres du personnel, parents, bénévoles et donateurs qui ont permis la réalisation de ces événements, et aux élèves pour tous leurs efforts qui ont menés à la célébration de leur succès. Tout ce que nous faisons, nous le faisons pour eux.

• To all of our schools for their amazing graduations: The staff, parents, volunteers and donors for making it happen and to the students for all their work that led to this celebration of their achievements. Everything we do, we do it for them.

Comité des parents : C. Courtney

Parent's Committee: C. Courtney

La réunion du comité de parents a eu lieu le 3 juin 2019.

The Parent's Committee met on June 3, 2019.

Michel Bergeron, le directeur des ressources financières, a expliqué le budget initial aux membres du comité :

Michel Bergeron, Director of Financial Services, explained the initial budget to the Committee:

- Une somme de 4,6 millions \$ a été décentralisée, représentant une augmentation de 1,4 million \$.
- Les écoles ont reçu leur budget initial.

- \$4,6 million decentralized to schools representing an increase of \$1,4 million.
- Schools have received their initial budget.

Les parents ont demandé la raison pour laquelle la Commission scolaire Riverside ne fait pas de publicité pour nos écoles comme le font d'autres commissions scolaires. L'école secondaire internationale Saint-Lambert et l'école secondaire régionale Centennial pourraient bénéficier d'une telle publicité pour les places disponibles dans leurs écoles. Il a été suggéré que ces écoles pourraient organiser un événement sportif pour faire connaître leur école secondaire aux élèves du primaire.

Parents asked why Riverside School Board does not advertise our schools like other boards do. Saint-Lambert International High School and Centennial Regional High School could benefit from advertising with their available capacity issue. It was suggested that these schools could even sponsor sporting events to further expose the high school to elementary students.

Un commentaire a été émis concernant les documents déposés pour fins de consultation sous la rubrique Programmes et zones scolaires 2019-2020. Les parents ont suggéré qu'une liste des écoles touchées par la clause du droit acquis soit ajoutée.

A comment was made pertaining to the documents under consultation under the Programs and School Zones for 2019-2020 document. Parents suggested adding a list of schools that will be affected by the grandfather clause.



## CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

La prochaine réunion est prévue pour le 7 octobre 2019.

The next meeting is scheduled for October 7, 2019.

Comité consultatif EHDAA : C. Courtney

Special Needs Advisory Committee: C. Courtney

La réunion du comité consultatif EHDAA a eu lieu le 30 mai 2019.

The Special Needs Advisory Committee met on May 30, 2019.

Une présentation a été faite au comité consultatif EHDAA et les membres ont reçu les témoignages des parents et des élèves ayant participé au programme PEERS (Program for the Education and Enrichment of Relational Skills PEERS®). Le programme PEERS conçu par UCLA est un programme d'apprentissage et d'amélioration des habiletés sociales pour les jeunes ayant des difficultés sociales. Il y a plusieurs sujets dont comment faire la conversation et comment amorcer et terminer une conversation. Les élèves de la Commission scolaire Riverside ayant participé au programme étaient au moins en 9<sup>ième</sup> année. Le programme a été bien apprécié, les commentaires étaient positifs. Il a été souligné que le programme devrait être offert aux élèves terminant la 6<sup>ième</sup> ou la 7<sup>ième</sup> année afin de les préparer à bien naviguer les aspects sociaux au niveau secondaire.

The ACSSSN received a presentation and testimonials from parents and students who took part in the PEERS program (Program for the Education and Enrichment of Relational Skills PEERS®). The PEERS program originally developed at UCLA is a social skills training intervention for youth with social challenges; skills such as hosting or ways to effectively enter or exit a conversation. The students who took part from Riverside School Board were from grade 9 and up. The program was very appreciated, the feedback was positive and it was remarked that it should be given to students ending grade 6 or in grade 7 to better prepare them to navigate the social aspects of high school.

Ce fut la dernière réunion du comité consultatif EHDAA pour l'année scolaire 2018-2019. La prochaine réunion aura lieu à l'automne.

That was the last meeting of the ACSSSN for the 2018-2019 school year. The ACSSSN will meet again in the fall.

La prochaine réunion est sur convocation de la présidence.

The next meeting is at the call of the Chair.

### RAPPORTS (comités)

### REPORTS (committees)

Exécutif – D. Lamoureux

Executive – D. Lamoureux

Aucun.

No report.

La prochaine réunion est prévue le 1<sup>er</sup> octobre 2019.

The next meeting is scheduled on October 1, 2019.

Consultatif de transport – L. Cuffling

Transportation Advisory – L. Cuffling





## CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

La réunion du consultatif de transport a eu lieu le 29 mai 2019.

The Transportation Advisory Committee met on May 29, 2019.

Le comité a discuté et révisé les sujets suivants :

The Committee discussed and reviewed the following topics:

- Le budget prévu et finalisé pour 2018-2019 ;
  - L'impact des deux récréations sur les horaires des écoles ;
  - La planification des trajets d'autobus pour 2019-2020. Ce ne fut pas facile car le gouvernement a coupé le budget des transports de 178 000 \$, les deux récréations ont été mises en place et nous avons perdu le transport du Collège Charles-Lemoyne. Par contre, le service des transports a travaillé en collaboration avec les services éducatifs et le Réseau de transport de Longueuil. Ensemble, ils ont retracé le réseau et ils ont réussi à couper deux longs autobus, trois petits autobus et une berline. De cette façon, le déficit prévu au budget du transport pour l'année prochaine est d'environ 52 000 \$, ce qui est moins que le déficit prévu au départ.
  - Le budget initial pour 2019-2020.
  - Changement de nom de la compagnie Autobus Tesco, pour lequel une résolution sera présentée ce soir au Conseil.
- The final projected budget for 2018-2019;
  - The school schedules that will be affected by the two recesses;
  - The planning for the bus routes for 2019-2020. This was a challenge given the government cut the Transportation budget by \$178,000, as well as the impact of the two recesses, and the loss of the College Charles-LeMoyne bus routes. However, the Transportation Department worked in conjunction with Educational Services and the *Réseau de transport de Longueuil* and they redesigned the network so as to cut two large busses, three mini buses, and one Berline. In this way, there is projected to be a deficit in the Transportation budget next year of approximately \$52,000, which is much less than the initial forecast.
  - The initial budget for 2019-2020.
  - Autobus Tesco name change, which is a resolution before Council this evening.

La prochaine réunion est sur convocation de la présidence.

The next meeting is at the call of the Chair.

### Éducation – D. Smith

### Education – D. Smith

La réunion du comité d'éducation a eu lieu le 27 mai 2019.

The Education Committee met on May 27, 2019.

Le comité a accueilli six invités : Tanya Linkletter, agente de développement, Martine Demers, Conseillère en comportement, et les conseillères et conseiller pédagogique suivants : Giuseppina (Josie) Salvatore, Joelle Barbeau, Karen Rye et Barry Dobbs.

The Committee welcomed six guests: Tanya Linkletter, Project Development Officer, Martine Demers, Behaviour Consultant, and the following Education Consultants: Giuseppina (Josie) Salvatore, Joelle Barbeau, Karen Rye and Barry Dobbs.

Tanya Linkletter a parlé de SARCA. Le but de SARCA est d'inciter les gens qui n'ont pas leur diplôme à obtenir les crédits dont ils ont besoin pour obtenir leur diplôme d'études

Tanya Linkletter spoke of SARCA. Its purpose is trying to get non-graduates to get what they are missing in order to obtain their high school diploma. Success happens one



## CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

secondaires. Le succès se mesure un élève à la fois. Il faut de la flexibilité et une planification individuelle.

student at a time; the key is flexibility and individualized planning.

Elle a également offert aux membres une visite guidée du VR de la littéracie. Le VR relie les organismes et les services communautaires pour trouver et aider des individus à améliorer leurs compétences en littératie.

She also gave the Committee a tour of the Literacy RV. This RV links the community organizations and services to find and help individuals in the development of literacy.

Josie Salvator et Joelle Barbeau ont présenté les résultats d'un sondage provincial réalisé par le ministère et complété par tous les enseignants de la maternelle. Les données présentées provenaient de la région de la Montérégie. Un élément important est que les élèves en difficulté ne proviennent pas tous des régions à faible revenu. Des questions ont été soulevées par rapport aux impacts du temps d'écran, l'horaire très chargé des parents, etc. pour tenter d'expliquer la raison pour laquelle des enfants provenant d'un milieu favorisé seraient à risque.

Josie Salvatore and Joelle Barbeau presented results from a provincial survey done by the Ministry that was filled out by all kindergarten teachers. Data presented was from the Montérégie area. One striking element is that struggling students are not just from the lower socio-economic areas. Questions are raised as to the impact of screen time, parents' busy schedules, etc. in explaining why children from higher socio-economic areas would be at risk.

Ils ont également discuté des différentes initiatives lancées par l'équipe des programmes pour soutenir les efforts du Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur qui se concentre sur les premières années des enfants.

They also spoke about the various initiatives launched by the Curriculum Team in order to support the *Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur's* focus on the early years.

Martine Demers a souligné l'élaboration des centres de soutien. Avec son aide, les écoles primaires Saint-Lambert, Cedar Street et Saint-Johns travaillent selon une approche développementale et selon la pratique tenant compte des traumatismes afin de concevoir différentes approches et stratégies d'intervention pour maintenir les élèves à l'école. Le soutien continuera d'être offert à ces trois écoles. Il est prévu que d'autres écoles de la Commission scolaire Riverside y participeront l'année prochaine.

Martine Demers addressed the development of Nurturing Support Centers. With her support, St. Lambert Elementary School, Cedar Street School and St. Johns Elementary School have been working from a developmental approach and trauma-informed practices to develop various intervention strategies and approaches to help their students remain in school. Support will continue in these three schools and it is planned that other Riverside School Board schools may embark next year.

Martine Demers a également fait une présentation sur le continuum en intervention. Ce document a été conçu au cours des quatre dernières années et a été entièrement lancé cette année. Le continuum offre une

Martine Demers also presented the Intervention Continuum. This document has been developed over the past four years and was fully launched this year. The continuum provides an outlook on prevention and



## CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

perspective sur la prévention et l'intervention dans une classe, à l'extérieur d'une classe et au bureau. Le continuum en intervention peut être personnalisé à chaque communauté scolaire selon les ressources et services disponibles.

intervention within the classroom, outside the classroom and at the office. The Intervention Continuum can be personalized to each school community based on their available resources and services.

Karen Rye et Barry Dobbs ont présenté les différentes façons dont ils ont, à l'aide de l'équipe des programmes, abordé la question de l'intégration pédagogique de la technologie mise de l'avant par le Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur et traduit le plan numérique en actions concrètes. Grâce à l'étroite collaboration entre les services technologiques, RÉCIT et les services éducatifs, les écoles ont obtenu beaucoup de soutien en termes de journées de planification technologique, impliquant les administrateurs et les enseignants.

Karen Rye and Barry Dobbs presented the various ways in which they and the Curriculum Team have been addressing the *Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur's* focus on the pedagogical integration of technology and transforming the Digital Plan into concrete actions. Strong collaboration between Technology Services, RÉCIT and Educational Services has led to increased support to schools, by way of the Technology Planning Days, involving administrators and teachers.

La présidente a remercié les membres du comité et les invités pour une année bien remplie d'informations et elle a souhaité à tous un bel été.

The Chair thanked the members of the Committee and the guests for a very informative year and wished everyone a great summer.

La prochaine réunion est sur convocation de la présidence.

The next meeting is at the call of the Chair.

Vérification (Finances/Ressources matérielles)  
P. Booth Morrison

Audit (Finance/Material Resources) P. Booth Morrison

La réunion du comité de vérification a eu lieu le 18 juin 2019.

The Audit Committee met on June 18, 2019.

### **Ressources financières :**

### **Financial Resources:**

Le comité a révisé les résolutions suivantes, figurant à l'agenda de la réunion du Conseil des commissaires ayant lieu aujourd'hui :

The Committee reviewed the following resolutions that are presented on today's agenda of the Council of Commissioners:

- **Résolution pour la radiation des créances irrécouvrables :**
  - Pour un montant de 59 524 \$.
- **Paiement des taxes scolaires par versements :**
  - Peuvent être payées en deux versements si elles totalisent plus de 300 \$.

- **Resolution to Write-off Uncollectable Debts:**
  - For an amount of \$59,524.
- **Payment of School Taxes by Installments:**
  - Two payments is possible if the amount is over \$300.

## CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

### • Autorisation de vente pour taxes :

- Cette résolution ne sera pas présentée à la réunion du Conseil des commissaires ayant lieu ce soir, car les propriétaires ont payé les taxes dues.

### RESSOURCES MATÉRIELLE :

Le comité a révisé les résolutions suivantes, figurant à l'agenda de la réunion du Conseil des commissaires ayant lieu aujourd'hui :

- Contrat de services spécialisés en entretien ménager pour ACCESS Cleghorn ;
- Contrat de services spécialisés en entretien ménager pour l'école secondaire régionale Heritage ;
- Accord d'une servitude au Réseau de transport de Longueuil (RTL) :
  - Aller de l'avant avec le remplacement d'un abri d'autobus qui empièterait, en partie, sur la propriété de la Commission scolaire Riverside.

La prochaine réunion est prévue le 25 juin 2019.

### Gouvernance et éthique – L. Cuffling

Aucun.

La prochaine réunion est sur convocation de la présidence.

### Ressources humaines – H. Dumont

Aucun.

La prochaine réunion est sur convocation de la présidence.

### Communications – A. Capobianco Skipworth

La commissaires Capobianco Skipworth, présidente du comité, a offert ses sincères excuses pour avoir annulé la réunion prévue ce soir, soit le 16 juin 2019. Elle a demandé à Martine Tremblay, notre agente aux communications, d'envoyer aux membres du

### • Authorization for Sales for Taxes :

- This resolution will not be presented at this evening's Council of Commissioners meeting as the homeowners have paid their back taxes.

### MATERIAL RESOURCES:

The Committee reviewed the following resolutions that are presented on today's agenda of the Council of Commissioners:

- Contract for Cleaning Services at ACCESS Cleghorn
- Contract for Cleaning Services at Heritage Regional High School
- Granting of a Servitude to Réseau de transport de Longueuil (RTL):
  - To proceed with the replacement of a bus shelter, in part, on land owned by Riverside School Board.

The next meeting is on June 25, 2019.

### Governance and Ethics – L. Cuffling

No report.

The next meeting is at the call of the Chair.

### Human Resources – H. Dumont

No report.

The next meeting is at the call of the Chair.

### Communications – A. Capobianco Skipworth

Commissioner Capobianco Skipworth, Chair of the Committee, gave her sincere apologies for having cancelled the meeting scheduled for this evening, June 18 2019. She has asked Martine Tremblay, our Communications Officer, to send the Committee samples of the



## CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

comité des exemplaires de signature officielle pour la commission scolaire, ainsi qu'un résumé des derniers événements. Les membres du comité tenteront d'organiser une réunion par appel conférence d'ici une semaine.

official school board signatures as well as a summary of the latest events. The Committee will attempt to have a conference call meeting within the next week.

La présidente a remercié chaleureusement Martine Tremblay pour son travail acharné et son dévouement continu. Elle a également remercié Corinne Laydu-Durnin pour sa collaboration avec Martine Tremblay tout au long de l'année. Elles sont toutes les deux fantastiques!

The Chair gave a huge thank you to Martine Tremblay for her continuous hard work and dedication. She also gave many thanks to Corinne Laydu-Durnin for collaborating with Martine Tremblay all year long. They have both been amazing!

Au nom du comité, la présidente souhaite à tous un bel été relaxant, ensoleillé et en toute sécurité!

The Chair wished everyone, on behalf of the Committee, a very relaxing, sunny, safe and beautiful summer!

La prochaine réunion est sur convocation de la présidence.

The next meeting is at the call of the Chair.

### ACSAQ – A. Capobianco Skipworth

### QESBA – A. Capobianco Skipworth

Il n'y a pas eu de réunion du conseil d'administration depuis la conférence annuelle, mais les membres sont restés bien informés. Un gros bravo à notre président et à notre directeur général pour leur travail acharné continu dans plusieurs dossiers éducatifs difficiles incluant la fermeture de trois écoles anglophones de Montréal ainsi que la loi 21. Il y aura potentiellement une réunion du comité exécutif cet été et les membres seront informés de tout développement. La prochaine réunion aura lieu à l'automne, à moins qu'il y ait un besoin de se rencontrer plus tôt.

The Board of Directors has not met since the spring conference but have been kept well informed. A huge congratulations was made to their President and Executive Director for their continued hard work regarding the many difficult issues within the education portfolio including the closing of three English schools in Montreal as well as Law 21. The Executive may be meeting this summer and will keep the board members informed of any developments. The next board meeting will take place in the fall, unless there is a need to meet earlier.

La prochaine réunion est prévue à l'automne 2019.

The next meeting is scheduled for the fall of 2019.

### Résolution F237-20190618

**TRANSFERT DES CONTRATS DE  
TRANSPORT DES AUTOBUS TESCO INC.  
À AUTOBUS KLM INC.**

### Resolution F237-20190618

**TRANSFER OF TRANSPORTATION  
CONTRACTS FROM AUTOBUS TESCO INC.  
TO AUTOBUS KLM INC.**

CONSIDÉRANT que la Commission scolaire Riverside a accordé à Autobus Tesco inc. un contrat pour le transport d'écoliers par

WHEREAS Riverside School Board has awarded to Autobus Tesco contract for the transportation of students by minibus as well



## CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

minibus et un contrat de transport d'écoliers par berline pour une durée de cinq (5) ans (2017-2018 à 2021-2022) et ce, en vertu des résolutions F202-20170619 et F201-20170619 ;

as a contract for the transportation of students by berline for a five (5) year period (2017-2018 to 2021-2022) and this, as per resolutions F202-20170619 and F201-20170619;

CONSIDÉRANT que Autobus Tesco désire transférer les obligations contenues dans les ententes ci-haut mentionnées à une nouvelle entité soit Autobus KLM et ce, à compter du 1<sup>er</sup> juillet 2019 ;

WHEREAS Autobus Tesco wishes to transfer the obligations found in the aforementioned contracts to a new entity namely Autobus KLM and this, as of July 1, 2019;

CONSIDÉRANT que, pour le moment, l'équipe de direction chez Autobus KLM est la même que chez Autobus Tesco et que le siège social des Autobus KLM est au même endroit que celui des Autobus Tesco ;

WHEREAS, at the present time, the management team at Autobus KLM is the same as that of Autobus Tesco, and the head office for Autobus KLM is located in the same premises as Autobus Tesco;

CONSIDÉRANT que Autobus KLM a accepté d'assumer les obligations contractuelles contenues dans les ententes ci-haut mentionnées, et ce, à compter du 1<sup>er</sup> juillet 2019 ;

WHEREAS Autobus KLM has accepted to be bound by the contractual obligations found in the above-mentioned agreements and this, as of July 1, 2019;

CONSIDÉRANT que le Comité consultatif de transport a révisé et appuie la présente résolution ;

WHEREAS the Transportation Advisory Committee has reviewed and supports this resolution;

IL EST PROPOSÉ par le commissaire Dionne, appuyé par le commissaire Horrell, que les Autobus KLM assument les obligations contenues dans les contrats de transport en vertu des résolutions F202-20170619 et F201-20170619.

IT IS MOVED by Commissioner Dionne, seconded by Commissioner Horrell, that Autobus KLM be bound by the contractual obligations found in the contracts adopted by resolutions F202-20170619 and F201-20170619.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUS

Résolution HR563-20190618

**RECONNAISSANCE PAR LA  
COMMISSION SCOLAIRE RIVERSIDE DES  
EMPLOYÉ(E)S AYANT VINGT-CINQ  
ANNÉES DE SERVICE**

Resolution HR563-20190618

**RECOGNITION BY RIVERSIDE SCHOOL  
BOARD OF ITS EMPLOYEES WITH  
TWENTY-FIVE YEARS OF SERVICE**

CONSIDÉRANT que cette résolution a été révisée et approuvée par le comité des ressources humaines ;

WHEREAS this resolution was reviewed and is supported by the Human Resources Committee;

CONSIDÉRANT que la Commission scolaire Riverside a présenté une politique pour

WHEREAS Riverside School Board has introduced a policy to recognize the valuable



## CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

reconnaitre les précieuses contributions apportées par les employé(e)s ayant plusieurs années de service avec cette commission scolaire et ses prédécesseurs ;  
ET

contributions made by employees of long-service with this and the predecessor boards;  
AND

CONSIDÉRANT que la Commission scolaire Riverside a rendu hommage aux employé(e)s ayant vingt-cinq années de service à une réception tenue le 5 juin 2019 ;

WHEREAS Riverside School Board honored 25-year employees at a reception held on June 5, 2019;

IL EST PROPOSÉ par la commissaire Dumont, appuyé par le commissaire Horrell, que les remerciements et meilleurs vœux du Conseil des commissaires soient offerts aux employé(e)s nommés ci-dessous :

IT IS MOVED by Commissioner Dumont, seconded by Commissioner Horrell, that the congratulations and appreciation of the Council of Commissioners be extended to all personnel named hereinafter:

Steve Bélanger  
Gina Carrière  
France Chouinard  
Daniel Coe  
Greg Graham  
Robert Leroux  
Sharon Margalith  
Kathy Peragine  
Maria Luisa Pupo  
Lucie Roy

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUS

Résolution HR564-20190618

**RECONNAISSANCE PAR LA  
COMMISSION SCOLAIRE RIVERSIDE DES  
EMPLOYÉ(E)S PRENANT LEUR RETRAITE**

Resolution HR564-20190618

**RECOGNITION BY RIVERSIDE SCHOOL  
BOARD OF ITS RETIRING EMPLOYEES**

CONSIDÉRANT que cette résolution a été révisée et approuvée par le comité des ressources humaines ;

WHEREAS this resolution was reviewed and is supported by the Human Resources Committee;

CONSIDÉRANT que la Commission scolaire Riverside, selon sa politique de reconnaissance des employé(e)s, est fière de reconnaître et de rendre hommage à ses employé(e)s qui ont démontré leur dévouement et leur engagement dans le domaine de l'éducation et qui prennent leur retraite ; ET

WHEREAS Riverside School Board, as per its Employee Recognition Policy, is proud to recognize and honor its employees who have demonstrated their dedication and commitment in the field of education and who are retiring; AND



## CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

CONSIDÉRANT que la Commission scolaire Riverside a rendu hommage à ses employé(e)s prenant leur retraite à une réception qui a eu lieu le 5 juin 2019 ;

WHEREAS Riverside School Board honored its retiring personnel at a reception held on June 5, 2019;

IL EST PROPOSÉ par la commissaire Dumont, appuyé par la commissaire Capobianco Skipworth, que le Conseil des commissaires témoigne de sa profonde gratitude et offre ses remerciements pour leurs précieuses contributions et accomplissements aux employé(e)s prenant leur retraite nommé(e)s ci-dessous :

IT IS MOVED BY Commissioner Dumont, seconded by Commissioner Capobianco Skipworth, that the Council of Commissioners expresses its deep appreciation and thanks for the valuable contributions and achievements of all retirees named hereinafter:

Suzanne Alleyn  
Wendy Altona  
Deborah Angelus  
Audrey Beauregard  
France Boivin  
Judith Brisson  
Carol-Ann Brown  
Jo-Ann Carter  
William (Bill) Chatterton  
Hélène Coupal  
Ann Deliva  
Claire Drouin  
Louise Dumas  
Anne Dundas  
Yves Fournier  
Renée Grenier  
Lori Hewitt  
Monique Julien

Rakhshanda Khan  
Danielle Leclerc  
Gladys Legault  
Lauren Lewis  
Francine Maher  
Tim Mahoney  
Kim Masters  
Bob Matthey  
Tina Murray  
Lori Newbury  
Palmina Pacitto  
Anna Maria Pamel  
Isabelle Petit  
Pauline Reid-Philip  
Leslie Richardson  
Jill Shand  
Doris Thomas  
Clémence Trotéchaud

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUS

Résolution B711-20190618  
**REDDITION DE COMPTES ANNUELLE DE  
LA LOI SUR LES CONTRATS DES  
ORGANISMES PUBLICS**

Resolution B711-20190618  
**ANNUAL DECLARATION UNDER THE ACT  
RESPECTING CONTRACTING BY PUBLIC  
BODIES**

CONSIDÉRANT que, le 7 décembre 2012, l'Assemblée nationale adoptait le projet de loi n°1 intitulé *Loi sur l'intégrité en matière de contrats publics* ;

WHEREAS, on December 7, 2012, the National Assembly adopted Bill 1 – *Integrity in Public Contracts Act*;



## CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

CONSIDÉRANT qu'à la suite de l'adoption de cette loi, chaque commission scolaire a dû nommer un Responsable de l'observation des règles contractuelles (RORC) ;

WHEREAS following the adoption of this law, every school board was required to appoint a Contract Rules Compliance Monitor (CRCM);

CONSIDÉRANT que, conformément à cette loi, le Conseil du trésor a édicté la *Directive concernant la reddition de comptes en gestion contractuelle des organismes publics* (ci-après « Directive »), qui est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2013 et qui s'applique notamment aux commissions scolaires ;

WHEREAS, in accordance with this law, the *Conseil du trésor* decreed the *Directive concernant la reddition de comptes en gestion contractuelle des organismes publics* (hereinafter referred to as the « Directive »), which came into force on April 1, 2013, and applies particularly to school boards;

CONSIDÉRANT que cette Directive prévoit tous les cas de reddition de comptes et vient uniformiser le contenu et la forme des informations à transmettre au Secrétariat du Conseil du trésor ;

WHEREAS the Directive outlines all cases of rendering of accounts and standardizes the content and the type of information to be transmitted to the *Secrétariat du Conseil du trésor*;

CONSIDÉRANT que la Directive du Secrétariat du Conseil du trésor prévoit que les organismes visés par la *Loi sur les contrats des organismes publics* (ci-après « Loi ») doivent adopter une déclaration au plus tard le 30 juin de chaque année, afin d'attester du respect des dispositions de la Loi ;

WHEREAS the Directive issued by the *Conseil du trésor* requires organizations affected by the *Act respecting contracting by public bodies* (hereinafter referred to as the « Act »), to adopt a declaration no later than June 30<sup>th</sup> attesting that the provisions of the Act have been respected;

CONSIDÉRANT que cette déclaration est faite sur la base des informations fournies par le Responsable de l'application des règles contractuelles (RARC) de la Commission scolaire Riverside, chargé de voir à l'application des dispositions de la Loi ;

WHEREAS such declaration is made on the basis of the information provided by the Contract Rules Compliance Monitor (CRCM) of Riverside School Board, who is responsible for seeing to the application of the provisions of the Act;

CONSIDÉRANT que, selon les exigences définies dans la Directive, la commission scolaire doit rendre compte au sujet de ses activités contractuelles réalisées au cours de la période du 1<sup>er</sup> avril 2018 au 31 mars 2019 ;

WHEREAS according to the requirements outlined in the Directive, the school board is required to render an account of its contractual activities during the period from April 1, 2018 to March 31, 2019;

CONSIDÉRANT que, dans le cas d'une commission scolaire, le dirigeant de l'organisme public est le Conseil des commissaires, à moins que celui-ci ait délégué par règlement au Comité exécutif ou au directeur général, tout ou partie de ses fonctions découlant de la Loi ;

WHEREAS in the case of a school board, the Chief Executive Officer of the public body is the Council of Commissioners unless the Council has delegated, by by-law, to the Executive or to the Director General, all or a part of its duties as outlined in the Act;



## CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

CONSIDÉRANT que les activités contractuelles réalisées à la commission scolaire ont été accomplies par les gestionnaires visés en ayant le souci de respecter la Loi, au meilleur de leur jugement et de leur capacité, et ce, dans les limites des ressources disponibles ;

WHEREAS all contracting activities have been performed by the appropriate school board administrators and respecting the Act to the best of their judgment and abilities within the resources available;

IL EST PROPOSÉ par le commissaire Lamoureux, appuyé par la commissaire Booth Morrison,

IT IS MOVED by Commissioner Lamoureux, seconded by Commissioner Booth Morrison, to

1. d'ADOPTER la déclaration concernant l'application de la *Loi sur les contrats des organismes publics* pour la période du 1<sup>er</sup> avril 2018 au 31 mars 2019, afin qu'elle soit transmise au Secrétariat du Conseil du trésor ;
1. ADOPT the declaration regarding the *Act respecting contracting by public bodies* for the period from April 1, 2018 to March 31, 2019, and that it be transmitted to the Secrétariat du *Conseil du trésor*;
2. d'AUTORISER le président de la commission scolaire à signer la déclaration du dirigeant de l'organisme public (annexe 3) et tout autre document nécessaire afin de respecter les exigences de reddition de comptes prévue à la Directive ;
2. AUTHORIZE the Chairman of the school board to sign the declaration of the executive officer of the public body (appendix 3) and any other document required to respect the requirements of the rendering of accounts as provided for in the Directive;
3. de TRANSMETTRE tous les documents nécessaires au Secrétariat du Conseil du trésor afin de respecter les exigences de reddition de comptes prévues à la Directive.
3. TRANSMIT all the required documents to the *Secrétariat du Conseil du trésor* so as to respect the requirement to render account as stipulated in the Directive.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUS

Résolution F238-20190618

### RÉSOLUTION POUR LA RADIATION DES CRÉANCES IRRÉCOUVRABLES

CONSIDÉRANT qu'annuellement une révision des créances à recevoir est effectuée et consiste à enlever les comptes considérés irrécouvrables en vertu de motifs tels la non-rentabilité de poursuivre les mesures de recouvrements ou reconnu insolvable ;

Resolution F238-20190618

### RESOLUTION TO WRITE OFF UNCOLLECTABLE DEBTS

WHEREAS an annual review of accounts receivable is conducted which includes writing off accounts deemed uncollectable because it would be unprofitable to pursue collection action, for reasons of insolvency or other;

CONSIDÉRANT la recommandation reçue par les écoles de radier l'accumulation des comptes irrécouvrables pour 2018-2019 ;

WHEREAS a recommendation was received from schools to write off the debt for 2018-2019;



## CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

CONSIDÉRANT que selon le règlement no. 9, article 2.2.6, le directeur des ressources financières et du transport scolaire peut radier les créances irrécouvrables n'excédant pas une somme de 5 000 \$ ;

WHEREAS, according to article 2.2.6 of By-Law 9, the Director of Financial Resources and Transportation may write off, as required, accounts receivable for amounts not exceeding \$5,000;

IL EST PROPOSÉ par le commissaire Mazur, appuyé par le commissaire Dionne, que suite à l'analyse des comptes à recevoir pour un total de 59 524,81 \$ soit considéré irrécouvrable et donc radié en date du 30 juin 2019.

IT IS MOVED by Commissioner Mazur, seconded by Commissioner Dionne, that the accounts receivable totaling \$59,524.81 be considered uncollectable and consequently written off as of June 30, 2019.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUS

Résolution F239-20190618

### **PAIEMENT DES TAXES SCOLAIRES PAR VERSEMENTS**

Resolution F239-20190618

### **PAYMENT OF SCHOOL TAXES BY INSTALMENTS**

CONSIDÉRANT qu'en vertu de l'article 315 de la Loi sur l'instruction publique, la taxe scolaire peut être payée en deux versements si elle est égale ou supérieure à 300 \$ ;

WHEREAS pursuant to article 315 of the Education Act, the school tax may be paid in two instalments if it is equal to or greater than \$300;

CONSIDÉRANT que si le premier versement n'est pas fait le trente et unième jour suivant l'expédition du compte de taxes, l'article 315 de la Loi sur l'instruction publique, prévoit que le solde devient immédiatement exigible, sauf si la Commission scolaire Riverside prévoit que seul le versement échu est exigible ;

WHEREAS if the first payment is not made by the thirty-first day following the sending of the tax bill, article 315 of the Education Act stipulates that the balance becomes payable immediately, except if Riverside School Board provides that only the outstanding instalment is payable;

CONSIDÉRANT que la Commission scolaire Riverside désire exercer la discrétion que lui accorde l'article 315 de la Loi sur l'instruction publique ;

WHEREAS Riverside School Board wishes to exert the discretion granted to it by article 315 of the Education Act;

CONSIDÉRANT que cette résolution a été révisée et a reçu l'appui du Comité de vérification (finances et des ressources matérielles) ;

WHEREAS this resolution was reviewed and is supported by the Audit (Finance and Material Resources) Committee;

IL EST PROPOSÉ par le commissaire Dionne, appuyé par le commissaire Mazur, conformément à l'article 315 de la Loi sur l'instruction publique, que la Commission scolaire Riverside prévoit que le défaut d'un contribuable d'effectuer son premier versement de taxe dans le délai prévu

IT IS MOVED by Commissioner Dionne, seconded by Commissioner Mazur pursuant to section 315 of the Education Act, that the failure of a taxpayer to carry out payment of the first instalment within the prescribed timeframe does not result in the entire amount becoming due and that only the amount of the first



## CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

n'entraîne pas l'exigibilité du solde et que seul le montant du premier versement échü est alors exigible.

outstanding instalment becomes payable immediately.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUS

Résolution MR383-20190618

### **CONTRAT DE SERVICES SPÉCIALISÉS EN HYGIÈNE ET SALUBRITÉ (ENTRETIEN MÉNAGER) À ACCESS CLEGHORN**

Resolution MR383-20190618

### **CONTRACT FOR CLEANING SERVICES AT ACCESS CLEGHORN**

CONSIDÉRANT que le contrat de services spécialisés en hygiène et salubrité (entretien ménager) à Access Cleghorn vient à terme le 30 juin 2019 ;

WHEREAS the contract for cleaning services at Access Cleghorn comes to an end on June 30, 2019;

CONSIDÉRANT que les besoins ont été validés en consultant la direction de l'établissement et actualisés en conformité aux standards de qualité tels qu'établis dans le programme PROPRE ;

WHEREAS the needs were validated in consultation with the school administration and actualized in conformity with the quality standards as established in the *PROPRE* software;

CONSIDÉRANT qu'un appel d'offres public a été ouvert le 20 mai 2019 et les résultats obtenus sont les suivants (taxes en sus) :

WHEREAS a public call for tenders was received on May 20, 2019 and the results are as follows (before taxes):

Service d'entretien d'édifices Allied (Québec) inc.	\$169,446.00
Groupe Laberge inc.	\$211,001.25
Les entreprises Fervel inc.	\$335,790.16
Service d'entretien Carlos inc.	\$377,596.67

CONSIDÉRANT que la compagnie a démontré dans d'autres commissions scolaires qu'elle pouvait rencontrer les besoins ;

WHEREAS the company has, in other school boards, demonstrated that it is able to meet the needs;

CONSIDÉRANT que cette résolution a été révisée et a reçu l'appui du Comité de vérification (finances et ressources matérielles) ;

WHEREAS this resolution was reviewed and is supported by the Audit (Finance and Material Resources) Committee;

IL EST PROPOSÉ par la commissaire Smith, appuyé par le commissaire Mazur, que la Commission scolaire Riverside alloue le contrat pour les services spécialisés en hygiène et salubrité (entretien ménager) à Access Cleghorn pour une période de trois (3) ans, au plus bas soumissionnaire conforme, soit Services d'entretien d'édifices Allied (Québec) inc., pour un montant de 55 046,00 \$ (taxes en sus), pour la période

IT IS MOVED by Commissioner Smith, seconded by Commissioner Mazur, that Riverside School Board award the cleaning contract at Access Cleghorn for a three-year (3) period, to the lowest bidder in conformity, Services d'entretien d'édifices Allied (Québec) Inc. for the amount of \$55,046.00 (before taxes), for the period of July 1, 2019 to June 30, 2020, \$56,433.00 (before taxes), for the period of July 1, 2020 to June 30, 2021, and



## CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

allant du 1<sup>er</sup> juillet 2019 au 30 juin 2020, 56 433,00 \$ (taxes en sus), du 1<sup>er</sup> juillet 2020 au 30 juin 2021, et 57 967,00 \$ (taxes en sus), du 1<sup>er</sup> juillet 2021 au 30 juin 2022 ; ET

\$57,967.00 (before taxes), for the period of July 1, 2021 to June 30, 2022; AND

DE PLUS, que le directeur général soit autorisé à signer les documents appropriés.

FURTHERMORE, that the Director General be authorized to sign the relevant documents.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUS

Résolution MR384-20190618

Resolution MR384-20190618

**CONTRAT DE SERVICES SPÉCIALISÉS EN HYGIÈNE ET SALUBRITÉ (ENTRETIEN MÉNAGER) À L'ÉCOLE SECONDAIRE RÉGIONALE**

**CONTRACT FOR CLEANING SERVICES AT HERITAGE REGIONAL HIGH SCHOOL**

CONSIDÉRANT que le contrat de services spécialisés en hygiène et salubrité (entretien ménager) à l'école secondaire régionale Héritage vient à terme le 30 juin 2019 ;

WHEREAS the contract for cleaning services at Heritage Regional High School comes to an end on June 30, 2019;

CONSIDÉRANT que les besoins ont été validés en consultant la direction de l'établissement et actualisés en conformité aux standards de qualité tels qu'établis dans le programme PROPRE ;

WHEREAS the needs were validated in consultation with the school administration and actualized in conformity with the quality standards as established in the *PROPRE* software;

CONSIDÉRANT qu'un appel d'offres public a été ouvert le 20 mai 2019 et les résultats obtenus sont les suivants (taxes en sus) :

WHEREAS a public call for tenders was received on May 20, 2019 and the results are as follows (before taxes):

Groupe Laberge inc.	\$ 705,532.14
Les entreprises Favel inc.	\$ 721,555.20
Service d'entretien d'édifices Allied (Québec) inc.	\$ 794,756.00
Service d'entretien Carlos inc.	\$1,653,951.20

CONSIDÉRANT que la compagnie a démontré dans d'autres commissions scolaires qu'elle pouvait rencontrer les besoins ;

WHEREAS the company has, in other school boards, demonstrated that it is able to meet the needs;

CONSIDÉRANT que cette résolution a été révisée et a reçu l'appui du Comité de vérification (finances et ressources matérielles) ;

WHEREAS this resolution was reviewed and is supported by the Audit (Finance and Material Resources) Committee;

IL EST PROPOSÉ par le commissaire Dionne, appuyé par le commissaire Horrell, que la Commission scolaire Riverside alloue

IT IS MOVED by Commissioner Dionne, seconded by Commissioner Horrell, that Riverside School Board award the cleaning



## CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

le contrat pour les services spécialisés en hygiène et salubrité (entretien ménager) à l'école secondaire régionale Héritage pour une période de trois (3) ans, au plus bas soumissionnaire conforme, soit Groupe Laberge inc., pour un montant de 235 177,38 \$ (taxes en sus), pour la période allant du 1<sup>er</sup> juillet 2019 au 30 juin 2020, 235 177,38 \$ (taxes en sus), pour la période allant du 1<sup>er</sup> juillet 2020 au 30 juin 2021 et 235 177,38 \$ (taxes en sus), pour la période allant du 1<sup>er</sup> juillet 2021 au 30 juin 2022.

contract at Heritage Regional High School for a three-year (3) period, to the lowest bidder in conformity, Groupe Laberge Inc., for the amount of \$235,177.38 (before taxes), for the period of July 1, 2019 to June 30, 2020, \$235,177.38 (before taxes), for the period of July 1, 2020 to June 30, 2021 and \$235,177.38 (before taxes), for the period of July 1, 2021 to June 30, 2022.

DE PLUS, que le directeur général soit autorisé à signer les documents appropriés.

FURTHERMORE, that the Director General be authorized to sign the relevant documents.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUS

Résolution MR385-20190618

### **ACCORD D'UNE SERVITUDE AU RÉSEAU DE TRANSPORT DE LONGUEUIL (RTL)**

Resolution MR385-20190618

### **GRANTING OF A SERVITUDE TO RÉSEAU DE TRANSPORT DE LONGUEUIL (RTL)**

CONSIDÉRANT que le RTL a présenté à la Commission scolaire Riverside le plan de remplacement de l'abris d'autobus au coin des rues Bellevue et Hudson par un abris d'autobus avec accès universel ;

WHEREAS RTL has presented to Riverside School Board its plan to replace the current bus shelter at the corner of Bellevue and Hudson Streets for one that would be universally accessible;

CONSIDÉRANT que le présent abri d'autobus est utilisé par la communauté autant que par les employés et les étudiants de l'école secondaire régionale Centennial ;

WHEREAS the current shelter is used by both the general public as well as by the staff and students of Centennial Regional High School;

CONSIDÉRANT que le nouvel abri proposé empiéterait, en partie, sur la propriété de la Commission scolaire Riverside ;

WHEREAS the proposed new shelter would encroach, in part, on Riverside School Board property;

CONSIDÉRANT que le RTL a fait une demande à la Commission scolaire Riverside de leur accorder une servitude ;

WHEREAS RTL has requested that Riverside School Board grant them a servitude;

CONSIDÉRANT que la Commission scolaire Riverside est en faveur d'accorder une telle servitude au RTL ;

WHEREAS Riverside School Board is in favour of granting such a servitude to RTL;

CONSIDÉRANT que les coûts de la servitude d'utilité publique seront assumés par le RTL ;

WHEREAS RTL undertakes to incur the costs associated with this servitude;

## CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

CONSIDÉRANT que le RTL s'engage à terminer les travaux au 31 octobre 2019 ;

WHEREAS RTL undertakes to have the work completed by October 31, 2019;

CONSIDÉRANT que cette résolution a été révisée et a reçu l'appui du Comité de vérification (finances et des ressources matérielles) ;

WHEREAS this resolution was reviewed and is supported by the Audit (Finance and Material Resources) Committee;

IL EST PROPOSÉ par le commissaire Mazur, appuyé par le commissaire Dionne, que la Commission scolaire Riverside accorde une servitude au Réseau de transport de Longueuil afin de procéder au projet de remplacement de l'abris d'autobus.

IT IS MOVED by Commissioner Mazur, seconded by Commissioner Dionne, that Riverside School Board grant a servitude to Réseau de transport de Longueuil in order for it to be able to proceed with the bus shelter project.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUS

Résolution B712-20190618

**NOMINATIONS AU CONSEIL D'ADMINISTRATION ET AU COMITÉ EXECUTIF DE L'ASSOCIATION DES COMMISSIONS SCOLAIRES ANGLOPHONES DU QUÉBEC (L'ACSAQ)**

Resolution B712-20190618

**NOMINATIONS TO THE BOARD OF DIRECTORS AND EXECUTIVE COMMITTEE OF THE QUÉBEC ENGLISH SCHOOL BOARDS ASSOCIATION (QESBA)**

IL EST PROPOSÉ par la commissaire Gour, appuyée par la commissaire Dumont, que la commissaire Capobianco Skipworth soit nommée au Conseil d'administration de l'Association des commissions scolaires anglophones du Québec et que le président, Dan Lamoureux, siège au Conseil d'administration et qu'il soit membre du comité exécutif de l'ACSAQ.

IT IS MOVED by Commissioner Gour, seconded by Commissioner Dumont, that Commissioner Capobianco Skipworth be nominated to the Board of Directors of the Quebec English School Boards Association and that Chairman Dan Lamoureux sit on the Board of Directors and be a member of the

Executive Committee of QESBA.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUS

### CORRESPONDANCE / CORRESPONDENCE

Date	De/From	Sujet/Topic	Nature du document/ Document Type
03/06/2019	Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur	Approbation du programme <i>Starting a Business (ASP 5861)</i> à ACCESS/ Approval of the program <i>Starting a Business (ASP 5861)</i> at ACCESS	Lettre/Letter

**QUESTIONS DU PUBLIC 20 h 44**

Aucunes

**BRAVOS**

**Commissaire Booth Morrison :**

- À l'école Harold Sheppard pour leur magnifique concours de variétés ayant eu lieu le 29 mai 2019.
- À l'école Mountainview pour la remise de diplômes aux élèves de la maternelle ayant eu lieu le 6 juin 2019. Elle y a assisté en compagnie des commissaires Capobianco Skipworth et Dionne.
- À l'école Cedar Street pour leur présentation de Peter Pan.

**Commissaire Horrell :**

- À Emilie Boudreau de l'école primaire Boucherville qui a été à l'hôtel de ville.
- Aux diplômés d'honneur de l'école secondaire régionale Héritage.

**Commissaire Aguiar :**

À l'école Saint-Mary's pour leur projet « STEAM ».

**Commissaire Smith :**

À l'école Saint-Mary's pour leur projet « STEAM ».

**Commissaire Capobianco Skipworth :**

- Au service de garde de l'école William Latter pour leur courtepointe. Ils ont été à Ottawa pour l'exposition de la Courtepointe du Canada.
- À un diplômé de l'école secondaire régionale Héritage et à son fils, qui fréquente actuellement Héritage, pour leur participation au Festival St-Ambroise Fringe de Montréal. Félicitations à Héritage et son programme d'art dramatique.

**Commissaire Gour :**

- À l'école Good Shepherd pour son Café Poésie.

**QUESTIONS FROM THE PUBLIC 8:44 p.m.**

None

**BRAVOS**

**Commissioner Booth Morrison:**

- To Harold Sheppard School for their fantastic May 29, 2019 Talent Show.
- To Mountainview School for their June 6, 2019 Kindergarten graduation that she attended with Commissioners Capobianco Skipworth and Dionne.
- To Cedar Street School for their Peter Pan representation.

**Commissioner Horrell:**

- To Emilie Boudreau from Boucherville Elementary School who went to City Hall.
- To the Heritage Regional High School Honour Roll graduates.

**Commissioner Aguiar:**

To St-Mary's Elementary School for their "STEAM" Project.

**Commissioner Smith:**

To St-Mary's Elementary School for their "STEAM" Project.

**Commissioner Capobianco Skipworth:**

- To the William Latter School Daycare for their Quilt. They went to Ottawa to see the Canada Quilt.
- To a Heritage Regional High School graduate and his son who is a current student at Heritage, for both participating in the St-Ambroise Montreal Fringe Festival. Congratulations was given to Heritage for its Drama Program.

**Commissioner Gour:**

- To Good Shepherd for their Poetry Café.
- To a parent at Harold Napper School who





## CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

- À un parent de l'école Harold Napper qui était très reconnaissant que sa fille reçoive le Prix des commissaires.

was very thankful that her daughter received the Commissioners' Award.

### Commissaire Mazur :

- À la Commission scolaire Riverside pour leur réception annuelle soulignant les employés prenant leur retraite et ceux ayant 25 années de service.
- Aux récipiendaires des prix d'excellence sportive de l'école secondaire régionale Centennial.

### Commissioner Mazur:

- To Riverside School Board for their Annual Reception for retirees and employees celebrating 25 years of service.
- To the Centennial Regional High school Sports Awards recipients.

### VARIA

Aucun.

### OTHER BUSINESS

None.

### LEVÉE DE LA SÉANCE :

Il PROPOSÉ par le commissaire Horrell, appuyé par la commissaire Dumont, que la séance soit levée à 20 h 56.

### CLOSING:


IT IS MOVED by Commissioner Horrell, seconded by Commissioner Dumont, at 8:56 p.m. that the meeting be closed.


### DATE DE LA PROCHAINE SÉANCE ORDINAIRE :

La prochaine réunion du Conseil des commissaires aura lieu le 17 septembre 2019.

### DATE OF NEXT REGULAR MEETING:

The next Regular Meeting of the Council of Commissioners will take place on September 17, 2019.

  
Dan Lamoureux, président / Chairman

  
John McLaren, secrétaire général / Secretary General

Members are hereby convened to a **regular** meeting on  
**June 18, 2019 at 7:30 p.m.** at the Administration Centre  
7525, chemin de Chambly, St-Hubert, QC

**AGENDA – REGULAR MEETING**

1. Call to Order and Quorum
2. Declaration of the Council of Commissioners
3. Adoption of the Agenda
4. Approval of Minutes
  - Adoption of the Minutes of the regular meeting of May 28, 2019
  - Business arising from the Minutes of the regular meeting of May 28, 2019
5. Questions from the Public – 30 minutes
6. Chairman's Report
  - Special Guest: Russell Copeman
7. Director General's Report
8. Parent Committee Report
9. Special Needs Advisory Report
10. Committee Reports

10.1 Executive	10.5 Governance and Ethics
10.2 Transportation	10.6 Human Resources
10.3 Education	10.7 Communications and Marketing
10.4 Audit (Finance/Mat. Ressources)	10.8 Q.E.S.B.A.
11. Resolutions
  - Transfer of Transportation Contracts from Autobus Tesco Inc. to Autobus KLM Inc.
  - Recognition by Riverside School Board of its Employees with Twenty-Five Years of Services
  - Recognition by Riverside School Board of its Retiring Employees
  - Annual Declaration Under the *Act Respecting Contracting by Public Bodies*
  - Resolution to Write-off Uncollectable Debts
  - Payment of School Taxes by Installments
  - Contract for Cleaning Services at ACCESS Cleghorn
  - Contract for Cleaning Services at Heritage Regional High School
  - Granting of a Servitude to *Réseau de transport de Longueuil (RTL)*
12. Correspondence
13. Questions from the Public – 20 minutes
14. Bravos (2 minutes per member)
15. Other Business
16. Close of Meeting
17. Date of Next Regular Meeting: **September 17, 2019 at 7:30 p.m.**

Given at Saint-Hubert, Québec on June 14, 2019



John McLaren, Secretary General

Convocation à une séance **ordinaire** du conseil qui aura lieu  
**Le 18 juin 2019 à 19 h 30** au centre administratif,  
7525, chemin de Chambly, Saint-Hubert, Québec

**PROJET D'ORDRE DU JOUR – SÉANCE ORDINAIRE**

1. Ouverture de la séance
2. Déclaration du Conseil des commissaires
3. Adoption de l'ordre du jour
4. Approbation du procès-verbal
  - Approbation du procès-verbal de la séance ordinaire du 28 mai 2019
  - Suivi de la séance ordinaire du 28 mai 2019
5. Période de questions du public – 30 minutes
6. Rapport du président
  - Invité spécial – Russell Copeman
7. Rapport du directeur général
8. Rapport du comité de parents
9. Rapport du comité EHDAA
10. Rapport des comités

10.1 Exécutif	10.5 Gouvernance et éthiques
10.2 Transport	10.6 Ressources humaines
10.3 Éducation	10.7 Communications et marketing
10.4 Vérification (Finances/Ressources Mat)	10.8 ACSAQ
11. Résolutions
  - Transfert des contrats de transport des Autobus Tesco inc. à Autobus KLM inc.
  - Reconnaissance par la Commission scolaire Riverside des employé(e)s ayant vingt-cinq années de service
  - Reconnaissance par la Commission scolaire Riverside des employé(e)s prenant leur retraite
  - Reddition de comptes annuelle de la *Loi sur les contrats des organismes publics*
  - Résolution pour la radiation des créances irrécouvrables
  - Paiement des taxes scolaires par versements
  - Contrat de services spécialisés en hygiène et salubrité (entretien ménager) à ACCESS Cleghorn
  - Contrat de services spécialisés en hygiène et salubrité (entretien ménager) à l'école secondaire régionale Heritage
  - Accord d'une servitude au réseau de transport de Longueuil (RTL)
12. Correspondance
13. Période de questions du public – 20 minutes
14. Bravos (2 minutes par membre)
15. Varia
16. Clôture
17. Date de la prochaine session ordinaire du Conseil : **le 17 septembre 2019 à 19 h 30.**

Donné à Saint-Hubert (Québec) le 14 juin 2019



John McLaren, Secretary General